

Validasi Kuesioner EORTC QLQ-CR29 untuk Menilai Kualitas Hidup Pasien Kanker Kolorektal di Indonesia = Validation of EORTC QLQ CR29 to Evaluate Quality of Life of Colorectal Cancer Patients in Indonesia

Maelissa Pramaningasih, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20468452&lokasi=lokal>

Abstrak

Pendahuluan: Kualitas hidup pasien dengan kanker kolorektal di Indonesia saat ini dievaluasi oleh kuesioner yang tidak seragam. European Organization for Research and Treatment of Cancer Quality of Life Questionnaire ColoRectal 29 EORTC QLQ-CR29, adalah sebuah kuesioner yang terstandarisasi untuk menilai kualitas hidup yang umum digunakan pada negara maju. Penelitian ini untuk membuktikan bahwa EORTC QLQ-CR29 adalah kuesioner yang valid dan reliabel untuk digunakan di Indonesia.

Metode: Kuesioner EORTC QLQ-CR29 diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia, dan diterjemahkan kembali ke bahasa Inggris. Dilakukan sebuah studi pilot terlebih dahulu, kemudian studi utama ke pasien kanker kolorektal pada poliklinik Bedah Digestif di RS dr.Cipto Mangunkusumo. Desain studi cross-sectional, digunakan intraclass correlation coefficient ICC untuk menilai test-retest reliability. Konsistensi internal dievaluasi menggunakan Cronbach's α coefficient. Validitas konvergen dan diskriminan dianalisa dengan multi-trait scaling. Validitas klinis dievaluasi berdasarkan perbedaan klinis yang telah diketahui sebelumnya menggunakan known-group comparisons.

Hasil: Sebanyak lima puluh dua pasien yang berpartisipasi pada penelitian ini. Proses penterjemahan membutuhkan sedikit perubahan akibat adanya perbedaan budaya. Uji test-retest dilakukan pada 17 subjek, yang menunjukkan nilai yang dapat diterima 0.67-1.00. Nilai Cronbach's α coefficient 0,77-0,86, nilai ini melebihi kriteria 0,7. Pada multi-trait scaling analysis menunjukkan skala multi-item memenuhi standar validitas konvergen dan diskriminan. Pada uji known group comparison menunjukkan kualitas hidup yang berbeda berdasarkan lokasi tumor.

Kesimpulan: dibutuhkan adaptasi budaya dalam proses penterjemahan. Kuesioner EORTC QLQ-CR29 yang telah diterjemahkan merupakan kuesioner yang valid dan reliabel untuk menilai kualitas hidup pasien kanker kolorektal di Indonesia.

.....**Background:** Currently in Indonesia the quality of life QoL of colorectal cancer patients is evaluated by many questionnaire. European Organization for Research and Treatment of Cancer Quality of Life Questionnaire ColoRectal 29 EORTC QLQ CR29, as a standardized objective method to assess QoL of colorectal cancer patients has been widely used in developed country. This research is to prove that EORTC QLQ CR29 is a reliable and valid questionnaire to be used in Indonesia.

Methods: The EORTC QLQ C29 was translated forward and backward into Indonesian language. A pilot study was firstly done then proceed with the main study towards colorectal patients in Digestive Surgery Clinic in Cipto Mangunkusumo Hospital. This is a cross sectional study, intraclass correlation coefficient ICC was used to assess the test retest reliability. The Internal consistency reliability was estimated using Cronbach's α coefficient. Convergent and discriminant validity was analyzed with multi trait scaling. Clinical validity was assessed in terms of clinical difference using known group comparisons.

Result: Fifty two patients participated in this study. The translation proses require some adjustment due to

cultural adaptation. Test retest was administered to 17 patient, showed acceptable reproducibility 0,67 1,00. The Cronbach rsquo s coefficient 0,77 0,86 exceeded the 0,7 criterion and multi trait scaling analysis showed that multi item scales met standards of convergent and discriminant validity. The known group comparisons showed QoL differences between groups of patients based on tumor location. Conclusion: Some cultural adaptation is needed in the translation process. The translated EORTC QLQ CR29 is a reliable and valid questionnaire for assessing quality of life of colorectal cancer patients in Indonesia.